

11:1 **HN** **ΔΕ** **ΤΙς** **ΑΘΕΝΩΝ** **ΛΑΖΑΡΟΣ** **ΑΠΟ** **ΒΗΘΑΝΙΑς** **ΕΚ** **ΤΗΣ**
 eimi de tis astheneO lazarus apo bEthania ek ho
 vi impf vxx 3 Sg Conj px Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n_ Nom Sg m Prep n_ Gen Sg f Prep t_ Gen Sg f
WAS **YET** **ANY** **beING-UN-FIRM** **LAZARUS** **FROM** **BETHANY** **OUT** **OF-THE**
 there-was certain-man being-infirm

¹ . Now a certain [man] was sick, [named] Lazarus, of Bethany, the town of Mary and her sister Martha.

ΚΩΜΗΣ **ΜΑΡΙΑς** **ΚΑΙ** **ΜΑΡΘΑΣ** **ΤΗΣ** **ΑΔΕΛΦΗΣ** **ΑΥΤΗΣ**
 kOmE maria kai martha ho adelphE autos
 n_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Conj n_ Gen Sg f t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f pp Gen Sg f
VILLAGE **OF-MARY** **AND** **OF-MARTHA** **THE** **sister** **OF-her**
 Martha

11:2 **HN** **ΔΕ** **ΜΑΡΙΑΜ** **Η** **ΑΛΕΙΨΑςΑ** **ΤΟΝ** **ΚΥΡΙΟΝ** **ΜΥΡΩ** **ΚΑΙ**
 eimi de maria ho aleiphO ho kurios muron kai
 vi impf vxx 3 Sg Conj ni proper t_ Nom Sg f vp Aor Act Nom Sg f t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m n_ Dat Sg n Conj
WAS **YET** **MARIAM** **THE** **one-RUBBing** **THE** **Master** **to-ATTAR** **AND**
 it-was Mary one-rubbing THE Lord

² (It was [that] Mary which anointed the Lord with ointment, and wiped his feet with her hair, whose brother Lazarus was sick.)

ΕΚΜΑςΑ **ΤΟΥς** **ΠΟΔΑς** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΑΙς** **ΘΡΙΞΙΝ** **ΑΥΤΗΣ** **Ης** **Ο**
 ekmassO ho pous autos ho thrix autos hos ho
 vp Aor Act Nom Sg f t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m pp Gen Sg m t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f pp Gen Sg f pr Gen Sg f t_ Nom Sg m
OUT-WIPing **THE** **FEET** **OF-Him** **to-THE** **HAIR** **OF-her** **OF-WHOM** **THE**
 wiping-off THE FEET OF-Him to-THE HAIR OF-her OF-WHOM THE

ΑΔΕΛΦΟΣ **ΛΑΖΑΡΟΣ** **Ης** **ΘΕΝΕΙ**
 adelphos lazarus astheneO
 n_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi impf Act 3 Sg
brother **LAZARUS** **was-UN-FIRM**
 was-infirm

11:3 **ΑΠΕςΤΕΙΛΑΝ** **ΟΥΝ** **ΑΙ** **ΑΔΕΛΦΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΛΕΓΟΥςΑΙ** **ΚΥΡΙΕ**
 apostello oun ho adelphE pros autos legO kurios
 vi Aor Act 3 Pl Conj t_ Nom Pl f n_ Nom Pl f Prep pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl f n_ Voc Sg m
commission **THEN** **THE** **sisters** **TOWARD** **Him** **saying** **Lord !**
 dispatch

³ Therefore his sisters sent unto him, saying, Lord, behold, he whom thou lovest is sick.

ΙΔΕ **ΟΝ** **ΦΙΛΕΙς** **Ας** **ΘΕΝΕΙ**
 eidO hos phileO astheneO
 vm Aor Act 2 Sg pr Acc Sg m vi Pres Act 2 Sg vi Pres Act 3 Sg
BE-PERCEIVING **WHOM** **YOU-ARE-beING-FOND** **IS-beING-UN-FIRM**
 lo ! you-are-being-fond-of is-being-infirm

11:4 **ΑΚΟΥςΑς** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗΣΟΥς** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΗ** **Η** **Ας** **ΘΕΝΕΙΑ**
 akouO de ho iEsous legO houtos ho astheneia
 vp Aor Act Nom Sg m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pd Nom Sg f t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f
HEARING **YET** **THE** **JESUS** **said** **this** **THE** **UN-FIRMness**
 hearing-it

⁴ When Jesus heard [that], he said, This sickness is not unto death, but for the glory of God, that the Son of God might be glorified thereby.

ΟΥΚ **ΕςΤΙΝ** **ΠΡΟΣ** **ΘΑΝΑΤΟΝ** **ΑΛΛΑ** **ΥΠΕΡ** **ΤΗΣ** **ΔΟΞΗΣ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**
 ou eimi pros thanatos alla huper ho doxa ho theos
 Part Neg vi Pres vxx 3 Sg Prep n_ Acc Sg m Conj Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
NOT **IS** **TOWARD** **DEATH** **but** **OVER** **THE** **esteem** **OF-THE** **God**
 for glory

ΙΝΑ **ΔΟΞΑς** **ΘΗ** **Ο** **ΥΙΟΣ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΔΙ** **ΑΥΤΗΣ**
 hina doxazO ho huios tou theos dia autos
 Conj vs Aor Pas 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Prep pp Gen Sg f
THAT **SHOULD-BE-BEING-esteemED** **THE** **SON** **OF-THE** **God** **THRU** **it**
 should-be-being-glorified through he'it

11:5 **ΗΓΑΠΑ** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗΣΟΥς** **ΤΗΝ** **ΜΑΡΘΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΑΔΕΛΦΗΝ**
 agapaO de ho iEsous ho martha kai ho adelphE
 vi impf Act 3 Sg Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Conj t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f
LOVED **YET** **THE** **JESUS** **THE** **MARTHA** **AND** **THE** **sister**

⁵ Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus.

ΑΥΤΗΣ **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΛΑΖΑΡΟΝ**
 autos kai ho lazaron
 pp Gen Sg f Conj t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
OF-her **AND** **THE** **LAZARUS**

11:6 **Ως** **ΟΥΝ** **ΗΚΟΥς** **ΟΤΙ** **Ας** **ΘΕΝΕΙ** **ΤΟΤΕ** **ΜΕΝ** **ΕΜΕΙΝΕΝ** **ΕΝ** **Ω**
 hOs oun akouO hoti astheneO tote men menO en hos
 Adv Conj vi Aor Act 3 Sg Conj vi Pres Act 3 Sg Adv Part vi Aor Act 3 Sg Prep en
AS **THEN** **He-HEARS** **that** **he-IS-beING-UN-FIRM** **then** **INDEED** **He-REMAINS** **IN** **WHICH**
 he-is-being-infirm

⁶ When he had heard therefore that he was sick, he abode two days still in the same place where he was.

HN **ΤΟΠΩ** **ΔΥΟ** **ΗΜΕΡΑς**
 eimi topos duo hEmera
 vi impf vxx 3 Sg n_ Dat Sg m ni numeral n_ Acc Pl f
He-WAS **to-PLACE** **TWO** **DAYS**
 place

11:7 **ΕΠΕΙΤΑ** **ΜΕΤΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΛΕΓΕΙ** **ΤΟΙΣ** **ΜΑΘΗΤΑΙΣ** **ΑΓΩΜΕΝ** **ΕΙΣ**
 epeita meta houtos legO ho mathEtEs agO eis
 Adv Prep pd Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg t_ Dat Pl m n_ Dat Pl m vs Pres Act 1 Pl Prep
ON-THEREAFTER **after** **this** **He-IS-sayING** **to-THE** **LEARNers** **WE-MAY-BE-LEADING** **INTO**
 thereupon we-may-be-going

7 Then after that saith he to [his] disciples, Let us go into Judaea again.

ΤΗΝ **ΙΟΥΔΑΙΑΝ** **ΠΑΛΙΝ**
 ho ioudaia palin
 t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Adv
THE **JUDEA** **AGAIN**

11:8 **ΛΕΓΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΡΑΒΒΙ** **ΝΥΝ** **ΕΖΗΤΟΥΝ** **ΣΕ** **ΛΙΘΑΣΑΙ**
 legO autos ho mathEtEs rhabbi nun zEteO su lithazO
 vi Pres Act 3 Pl pp Dat Sg m t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Hebrew Adv vi impf Act 3 Pl pp 2 Acc Sg vn Aor Act
ARE-sayING **to-Him** **THE** **LEARNers** **RABBI** **NOW** **SOUGHT** **YOU** **TO-STONE**
 disciples

8 [His] disciples say unto him, Master, the Jews of late sought to stone thee; and goest thou thither again?

ΟΙ **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** **ΚΑΙ** **ΠΑΛΙΝ** **ΥΠΑΓΕΙΣ** **ΕΚΕΙ**
 ho ioudaios kai palin hupagO ekei
 t_ Nom Pl m a_ Nom Pl m Conj Adv vi Pres Act 2 Sg Adv
THE **JUDA-ans** **AND** **AGAIN** **YOU-ARE-UNDER-LEADING** **there**
 Jews you-are-going-away

11:9 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΟΥΧΙ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΩΡΑΙ** **ΕΙΣΙΝ** **ΤΗΣ** **ΗΜΕΡΑΣ**
 apokrinomai iEsous ouchi dOdeka hOra eimi ho hEmera
 vi Aor midD 3 Sg n_ Nom Sg m Part Int ni numeral n_ Nom Pl f vi Pres vxx 3 Pl t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f
answerED **JESUS** **NOT^(emph.)** **TWO-TEN** **HOURS** **ARE** **OF-THE** **DAY**
 not^(emph.)? twelve there-are

9 Jesus answered, Are there not twelve hours in the day? If any man walk in the day, he stumbleth not, because he seeth the light of this world.

ΕΑΝ **ΤΙΣ** **ΠΕΡΙΠΑΤΗ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΗΜΕΡΑ** **ΟΥ** **ΠΡΟΚΟΠΤΕΙ**
 ean tis peripateO en ho hEmera ou proskoptO
 Cond px Nom Sg m vs Pres Act 3 Sg Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f Part Neg vi Pres Act 3 Sg
IF-EVER **ANY** **MAY-BE-ABOUT-TREADING** **IN** **THE** **DAY** **NOT** **he-IS-TOWARD-STRIKING**
 anyone may-be-walking he-is-stumbling

ΟΤΙ **ΤΟ** **ΦΩΣ** **ΤΟΥ** **ΚΟΣΜΟΥ** **ΤΟΥΤΟΥ** **ΒΛΕΠΕΙ**
 hoti ho phOs ho kosmos houtos blepO
 Conj t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pd Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg
that **THE** **LIGHT** **OF-THE** **SYSTEM** **this** **he-IS-lookING**
 world he-is-observing

11:10 **ΕΑΝ** **ΔΕ** **ΤΙΣ** **ΠΕΡΙΠΑΤΗ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΝΥΚΤΙ** **ΠΡΟΚΟΠΤΕΙ**
 ean de tis peripateO en ho nux proskoptO
 Cond Conj px Nom Sg m vs Pres Act 3 Sg Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f vi Pres Act 3 Sg
IF-EVER **YET** **ANY** **MAY-BE-ABOUT-TREADING** **IN** **THE** **NIGHT** **he-IS-TOWARD-STRIKING**
 anyone may-be-walking he-is-stumbling

10 But if a man walk in the night, he stumbleth, because there is no light in him.

ΟΤΙ **ΤΟ** **ΦΩΣ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ**
 hoti ho phOs ou eimi en autos
 Conj t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n Part Neg vi Pres vxx 3 Sg Prep pp Dat Sg m
that **THE** **LIGHT** **NOT** **IS** **IN** **him**

11:11 **ΤΑΥΤΑ** **ΕΙΠΕΝ** **ΚΑΙ** **ΜΕΤΑ** **ΤΟΥΤΟ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΛΑΖΑΡΟΣ** **Ο**
 houtos legO kai meta houtos legO autos lazarus ho
 pd Acc Pl n vi 2Aor Act 3 Sg Conj Prep pd Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg pp Dat Pl m n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m
these **He-said** **AND** **after** **this** **He-IS-sayING** **to-them** **LAZARUS** **THE**
 these-things

11 These things said he: and after that he saith unto them, Our friend Lazarus sleepeth; but I go, that I may awake him out of sleep.

ΦΙΛΟΣ **ΗΜΩΝ** **ΚΕΚΟΙΜΗΤΑΙ** **ΑΛΛΑ** **ΠΟΡΕΥΟΜΑΙ** **ΙΝΑ** **ΕΞΥΠΝΙΣΩ**
 philos hemeis koimaO alla poreuomai hina exupnizO
 a_ Nom Sg m pp 1 Gen Pl vi Perf Pas 3 Sg Conj vi Pres midD/pasD 1 Sg Conj vs Aor Act 1 Sg
FOND-one **OF-US** **HAS-been-reposed** **but** **I-AM-GOING** **THAT** **I-SHOULD-BE-OUT-SLEEPizING**
 friend has-repose I-should-be-awakening-out-of-sleep

ΑΥΤΟΝ
 autos
 pp Acc Sg m
him

11:12 **ΕΙΠΑΝ** **ΟΥΝ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΩ** **ΚΥΡΙΕ** **ΕΙ** **ΚΕΚΟΙΜΗΤΑΙ**
 legO oun ho mathEtEs autos kurios ei koimaO
 vi 2Aor Act 3 Pl Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m pp Dat Sg m n_ Voc Sg m Concl vi Perf Pas 3 Sg
say **THEN** **THE** **LEARNers** **to-Him** **Master!** **IF** **he-HAS-been-reposed**
 disciples Lord! he-has-repose

12 Then said his disciples, Lord, if he sleep, he shall do well.

ΣΩΘΗΣΕΤΑΙ
 sozO
 vi Fut Pas 3 Sg
he-SHALL-BE-BEING-SAVED

11:13 **ΕΙΡΗΚΕΙ ΔΕ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΘΑΝΑΤΟΥ ΑΥΤΟΥ**
 ereO de ho iEsous peri ho thanatos autos
 vi Plup Act 3 Sg Att Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pp Gen Sg m
HAD-declarED YET THE JESUS ABOUT THE DEATH OF-him
 concerning

13 Howbeit Jesus spake of his death: but they thought that he had spoken of taking of rest in sleep.

ΕΚΕΙΝΟΙ ΔΕ ΕΔΟΞΑΝ ΟΤΙ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΚΟΙΜΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΥΠΝΟΥ
 ekeinos de dokeO hoti peri ho koimEsis ho hupnos
 pd Nom Pl m Conj vi Aor Act 3 Pl Conj Prep t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
those YET SEEM that ABOUT THE LIE-ing OF-THE SLEEP
 suppose concerning repose

ΛΕΓΕΙ

legO
 vi Pres Act 3 Sg
He-IS-sayING
 he-is-saying-it

11:14 **ΤΟΤΕ ΟΥΝ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΟΙΣ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΠΑΡΡΗΣΙΑ ΛΑΖΑΡΟΥ**
 tote oun legO autos ho iEsous parrhEsia lazaros
 Adv Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m n_ Dat Sg f n_ Nom Sg m
then THEN said to-them THE JESUS to-boldness LAZARUS

14 Then said Jesus unto them plainly, Lazarus is dead.

ΑΠΘΑΝΕΝ

apothnEskO
 vi 2Aor Act 3 Sg
FROM-DIED
 died

11:15 **ΚΑΙ ΧΑΙΡΩ ΔΙ ΥΜΑΣ ΙΝΑ ΠΙΣΤΕΥΧΤΕ ΟΤΙ ΟΥΚ**
 kai chairO dia humeis hina pisteuO hoti ou
 Conj vi Pres Act 1 Sg Prep pp 2 Acc Pl Conj vs Aor Act 2 Pl Conj Part Neg
AND I-AM-JOYING THRU YOU(Pl) THAT YE-SHOULD-BE-BELIEVING that NOT
 I-am-rejoicing because-of ye seeing-that

15 And I am glad for your sakes that I was not there, to the intent ye may believe; nevertheless let us go unto him.

ΗΜΗΝ ΕΚΕΙ ΑΛΛΑ ΑΓΩΜΕΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΝ
 eimi ekei alla agO pros autos
 vi impf vxx 1 Sg Adv Conj vs Pres Act 1 Pl Prep pp Acc Sg m
I-WAS there but WE-MAY-BE-LEADING TOWARD him
 we-may-be-going

11:16 **ΕΙΠΕΝ ΟΥΝ ΘΩΜΑΣ Ο ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ ΔΙΔΥΜΟΣ ΤΟΙΣ**
 legO oun thOmas ho legO didymos ho
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj n_ Nom Sg m t_ Nom Sg m vp Pres Pas Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Dat Pl m
said THEN THOMAS THE BELNG-said one-being-said Didymus to-THE

16 Then said Thomas, which is called Didymus, unto his fellowdisciples, Let us also go, that we may die with him.

ΣΥΜΜΑΘΗΤΑΙΣ ΑΓΩΜΕΝ ΚΑΙ ΗΜΕΙΣ ΙΝΑ ΑΠΘΑΝΩΜΕΝ ΜΕΤ ΑΥΤΟΥ
 summathEtEs agO kai hEmeis hina apothnEskO meta autos
 n_ Dat Pl m vs Pres Act 1 Pl Conj pp 1 Nom Pl Conj vs 2Aor Act 1 Pl Prep pp Gen Sg m
TOGETHER-LEARNers MAY-BE-LEADING AND WE THAT WE-MAY-BE-FROM-DYING WITH Him
 fellow-disciples may-be-going also we-may-be-dying

11:17 **ΕΛΘΩΝ ΟΥΝ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΥΡΕΝ ΑΥΤΟΝ ΤΕΣΣΑΡΑΣ ΗΔΗ**
 erchomai oun ho iEsous heurisko autos tessares EdE
 vp 2Aor Act Nom Sg m Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m n_ Acc Pl f Adv
COMING THEN THE JESUS FOUND him FOUR ALREADY

17 . Then when Jesus came, he found that he had [lain] in the grave four days already.

ΗΜΕΡΑΣ ΕΧΟΝΤΑ ΕΝ ΤΩ ΜΝΗΜΕΙΩ
 hEmera echO en ho mnEmeion
 n_ Acc Pl f vp Pres Act Acc Sg m Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n
DAYS HAVING IN THE memorial-vault
 tomb

11:18 **ΗΝ ΔΕ Η ΒΗΘΑΝΙΑ ΕΓΓΥΣ ΤΩΝ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ ΩΣ ΑΠΟ**
 eimi de ho bEthania eggus ho ierosoluma hOs apo
 vi impf vxx 3 Sg Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Adv t_ Gen Pl n n_ Gen Pl n Adv Prep
WAS YET THE BETHANY NEAR OF-THE JERUSALEM AS FROM
 the about off

18 Now Bethany was nigh unto Jerusalem, about fifteen furlongs off:

ΣΤΑΔΙΩΝ ΔΕΚΑΠΕΝΤΕ

stadion dekapente
 n_ Gen Pl n ni numeral
stadia TEN-FIVE
 fifteen

11:19 **ΠΟΛΛΟΙ ΔΕ ΕΚ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ ΕΛΗΛΥΘΕΙΣΑΝ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΜΑΡΘΑΝ ΚΑΙ**
 polus de ek ho ioudaios erchomai pros ho martha kai
 a_ Nom Pl m Conj Prep t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m vi Plup Act 3 Pl Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Conj
MANY YET OUT OF-THE JUDA-ans HAD-COME TOWARD THE MARTHA AND
 Jews

19 And many of the Jews came to Martha and Mary, to comfort them concerning their brother.

ΜΑΡΙΑΜ **ΙΝΑ** **ΠΑΡΑΜΥΘΗCΩΝΤΑΙ** **ΑΥΤΑC** **ΠΕΡΙ** **ΤΟΥ** **ΑΔΕΛΦΟΥ**
 maria hina paramutheomai autos peri ho adelphos
 ni proper Conj vs Aor midD 3 Pl pp Acc Pl f Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
MARIAM **THAT** **THEY-SHOULD-BE-BESIDE-CLOSING** **them** **ABOUT** **THE** **brother**
 Mary they-should-be-comforting concerning

11:20 **Η** **ΟΥΝ** **ΜΑΡΘΑ** **ΩC** **ΗΚΟΥCΕΝ** **ΟΤΙ** **ΙΗCΟΥC** **ΕΡΧΕΤΑΙ**
 ho oun martha hOc akouOc hoti iEsous erchomai
 t_ Nom Sg f Conj n_ Nom Sg f Adv vi Aor Act 3 Sg Conj n_ Nom Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg
THE **THEN** **MARTHA** **AS** **she-HEARS** **that** **JESUS** **IS-COMING**

20 Then Martha, as soon as she heard that Jesus was coming, went and met him: but Mary sat [still] in the house.

ΥΠΗΝΤΗCΕΝ **ΑΥΤΩ** **ΜΑΡΙΑΜ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΙΚΩ** **ΕΚΑΘΕΖΕΤΟ**
 hupantaO autos maria de en tOc oikos kathezomai
 vi impf Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m ni proper Conj Prep t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m vi impf midD/pasD 3 Sg
UNDER-meets **to-Him** **MARIAM** **YET** **IN** **THE** **HOME** **was-seatED**
 meets him Mary

11:21 **ΕΙΠΕΝ** **ΟΥΝ** **Η** **ΜΑΡΘΑ** **ΠΡΟC** **ΤΟΝ** **ΙΗCΟΥΝ** **ΚΥΡΙΕ** **ΕΙ**
 legO oun ho martha pros ton iEsous kurios ei
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Prep t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m n_ Voc Sg m Cond
said **THEN** **THE** **MARTHA** **TOWARD** **THE** **JESUS** **Master !** **IF**
 Lord !

21 Then said Martha unto Jesus, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

ΗC **ΩΔΕ** **ΟΥΚ** **ΑΝ** **ΑΠΕΘΑΝΕΝ** **Ο** **ΑΔΕΛΦΟC** **ΜΟΥ**
 eimi hOde ou an apothnEsko ho adelphos egO
 vi impf vxx 2 Sg Adv Part Neg Part vi 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg
YOU-WERE **here** **NOT** **EVER** **FROM-DIED** **THE** **brother** **OF-ME**
 died

11:22 **ΑΛΛΑ** **ΚΑΙ** **ΝΥΝ** **ΟΙΔΑ** **ΟΤΙ** **ΟCΑ** **ΑΝ** **ΑΙΤΗCΗ**
 alla kai nun eidO hoti hosos an aiteO
 Conj Conj Adv vi Perf Act 1 Sg Conj pk Acc Pl n Part vs Aor Mid 2 Sg
but **AND** **NOW** **I-HAVE-PERCEIVED** **that** **as-much-as** **EVER** **YOU-SHOULD-BE-REQUESTING**
 even I-am-aware whatever you-should-be-requesting-of

22 But I know, that even now, whatsoever thou wilt ask of God, God will give [it] thee.

ΤΟΝ **ΘΕΟΝ** **ΔΩCΕΙ** **CΟΙ** **Ο** **ΘΕΟC**
 ho theos didOmi su ho theos
 t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m vi Fut Act 3 Sg pp 2 Dat Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
THE **God** **SHALL-BE-GIVING** **to-YOU** **THE** **God**

11:23 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΗ** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΑΝΑCΤΗCΕΤΑΙ** **Ο** **ΑΔΕΛΦΟC**
 legO aute ho iEsous anistEmi ho adelphos
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg f t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vi Fut Mid 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
IS-sayING **to-her** **THE** **JESUS** **SHALL-BE-UP-STANDING** **THE** **brother**
 shall-be-rising

23 Jesus saith unto her, Thy brother shall rise again.

CΟΥ
 su
 pp 2 Gen Sg
OF-YOU

11:24 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ** **Η** **ΜΑΡΘΑ** **ΟΙΔΑ** **ΟΤΙ** **ΑΝΑCΤΗCΕΤΑΙ**
 legO autw h martha eidO hoti anistEmi
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f vi Perf Act 1 Sg Conj vi Fut Mid 3 Sg
IS-sayING **to-Him** **THE** **MARTHA** **I-HAVE-PERCEIVED** **that** **he-SHALL-BE-UP-STANDING**
 I-am-aware he-shall-be-rising

24 Martha saith unto him, I know that he shall rise again in the resurrection at the last day.

ΕΝ **ΤΗ** **ΑΝΑCΤΑCΕΙ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΕCΧΑΤΗ** **ΗΜΕΡΑ**
 en ho anastasis en ho eschatos hEmera
 Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f Prep t_ Dat Sg f a_ Dat Sg f n_ Dat Sg f
IN **THE** **UP-STANDING** **IN** **THE** **LAST** **DAY**
 resurrection

11:25 **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΗ** **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΕΓΩ** **ΕΙΜΙ** **Η** **ΑΝΑCΤΑCΙC**
 legO aute ho iEsous egO eimi ho anastasis
 vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg f t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp 1 Nom Sg vi Pres vxx 1 Sg t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f
said **to-her** **THE** **JESUS** **I** **AM** **THE** **UP-STANDING**
 resurrection

25 Jesus said unto her, I am the resurrection, and the life: he that believeth in me, though he were dead, yet shall he live:

ΚΑΙ **Η** **ΖΩΗ** **Ο** **ΠΙCΤΕΥΩΝ** **ΕΙC** **ΕΜΕ** **ΚΑΝ**
 kai ho zOe ho pisteuO eis egO kan
 Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f ho vp Pres Act Nom Sg m Prep pp 1 Acc Sg Cond Con
AND **THE** **LIFE** **THE** **one-BELIEVING** **INTO** **ME** **AND-[IF]-EVER**
 one-believing even-if-ever

ΑΠΟΘΑΝΗ **ΖΗCΕΤΑΙ**
 apothnEsko zaO
 vs 2Aor Act 3 Sg vi Fut midD 3 Sg
he-MAY-BE-FROM-DYING **SHALL-BE-LIVING**
 he-may-be-dying

11:26 **ΚΑΙ ΠΑΣ Ο ΖΩΝ ΚΑΙ ΠΙΣΤΕΥΩΝ ΕΙΣ ΕΜΕ ΟΥ**
 kai pas ho zaO kai pisteuO eis egO ou
 Conj a_Nom Sg m t_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m Prep pp 1 Acc Sg Part Neg
AND EVERY THE one-LIVING AND BELIEVING INTO ME NOT
 one-living

26 And whosoever liveth and believeth in me shall never die. Believest thou this?

ΜΗ ΑΠΟΘΑΝΗ ΕΙΣ ΤΟΝ ΑΙΩΝΑ ΠΙΣΤΕΥΕΙΣ ΤΟΥΤΟ
 mE apothnEskO eis ho aiOn pisteuO houtos
 Part Neg vs 2Aor Act 3 Sg Prep t_Acc Sg m n_Acc Sg m vi Pres Act 2 Sg pd Acc Sg n
NO MAY-BE-FROM-DYING INTO THE eon YOU-ARE-BELIEVING this
 may-be-dying

11:27 **ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩ ΝΑΙ ΚΥΡΙΕ ΕΓΩ ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΑ ΟΤΙ ΣΥ**
 legO autos nai kurios egO pisteuO hoti su
 vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m Part n_Voc Sg m pp 1 Nom Sg vi Perf Act 1 Sg Conj pp 2 Nom Sg
she-IS-saying to-Him YEA Master! I HAVE-BELIEVED that YOU
 yes Lord!

27 She saith unto him, Yea, Lord: I believe that thou art the Christ, the Son of God, which should come into the world.

ΕΙ Ο ΧΡΙΣΤΟΣ Ο ΥΙΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ Ο ΕΙΣ
 eimi ho christos ho huios ho theos ho eis
 vi Pres vxx 2 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m t_Nom Sg m Prep
ARE THE ANOINTED THE SON OF-THE God THE the-one INTO
 Christ

ΤΟΝ ΚΟΣΜΟΝ ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ
 ho kosmos erchomai
 t_Acc Sg m n_Acc Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m
THE SYSTEM COMING
 world

11:28 **ΚΑΙ ΤΟΥΤΟ ΕΙΠΟΥΣΑ ΑΠΗΛΘΕΝ ΚΑΙ ΕΦΩΝΗΣΕΝ ΜΑΡΙΑΜ ΤΗΝ**
 kai houtos legO aperchomai kai phOneO maria ho
 Conj pd Acc Sg n vp 2Aor Act Nom Sg f vi 2Aor Act 3 Sg Conj vi Aor Act 3 Sg ni proper t_Acc Sg f
AND this sayING she-FROM-CAME AND SOUNDS MARIAM THE
 she-came-away summons Mary

28 And when she had so said, she went her way, and called Mary her sister secretly, saying, The Master is come, and calleth for thee.

ΑΔΕΛΦΗΝ ΑΥΤΗΣ ΛΑΘΡΑ ΕΙΠΟΥΣΑ Ο ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ ΠΑΡΕΣΤΙΝ ΚΑΙ
 adelphE autos lathra legO ho didaskalos pareimi kai
 n_Acc Sg f pp Gen Sg f Adv vp 2Aor Act Nom Sg f t_Nom Sg m n_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg Conj
sister OF-her covertly sayING THE TEACHER IS-BESIDE-BEING AND
 is-being-present

ΦΩΝΕΙ ΣΕ
 phOneO su
 vi Pres Act 3 Sg pp 2 Acc Sg
He-IS-SOUNDING YOU
 is-summoning

11:29 **ΕΚΕΙΝΗ ΔΕ ΩΣ ΗΚΟΥΣΕΝ ΗΓΕΡΘΗ ΤΑΧΥ ΚΑΙ ΗΡΧΕΤΟ ΠΡΟΣ**
 ekeinos de hOs akouO egeirO tachus kai erchomai pros
 pd Nom Sg f Conj Adv vi Aor Act 3 Sg vi Aor Pas 3 Sg Adv Conj vi impf midD/pasD 3 Sg Prep
that-one YET AS she-HEARS she-WAS-ROUSED SWIFTLY AND CAME TOWARD
 that-one(fem) was-roused

29 As soon as she heard [that], she arose quickly, and came unto him.

ΑΥΤΟΝ
 autos
 pp Acc Sg m
Him

11:30 **ΟΥΠΩ ΔΕ ΕΛΗΛΥΘΕΙ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΚΩΜΗΝ ΑΛΛ ΗΝ**
 oupO de erchomai ho iEsous eis ho kOmE alla eimi
 Adv Conj vi Plup Act 3 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f Conj vi impf vxx 3 Sg
NOT-as-yet YET HAD-COME THE JESUS INTO THE VILLAGE but WAS

30 Now Jesus was not yet come into the town, but was in that place where Martha met him.

ΕΤΙ ΕΝ ΤΩ ΤΟΠΩ ΟΠΟΥ ΥΠΗΝΤΗΣΕΝ ΑΥΤΩ Η ΜΑΡΘΑ
 eti en ho topos hopou hupantaO autos ho martha
 Adv Prep t_Dat Sg m n_Dat Sg m Adv vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m t_Nom Sg f n_Nom Sg f
STILL IN THE PLACE THE-?-where UNDER-meets to-Him THE MARTHA
 where^e meets him

11:31 **ΟΙ ΟΥΝ ΙΟΥΔΑΙΟΙ ΟΙ ΟΝΤΕΣ ΜΕΤ ΑΥΤΗΣ ΕΝ ΤΗ**
 ho oun ioudaios ho ontes meta autos en ho
 t_Nom Pl m Conj a_Nom Pl m t_Nom Pl m vp Pres vxx Nom Pl m Prep pp Gen Sg f Prep t_Dat Sg f
THE THEN JUDA-ans THE ones-BEING WITH her IN THE
 Jews ones-being

31 The Jews then which were with her in the house, and comforted her, when they saw Mary, that she rose up hastily and went out, followed her, saying, She goeth unto the grave to weep there.

ΟΙΚΙΑ ΚΑΙ ΠΑΡΑΜΥΘΟΥΜΕΝΟΙ ΑΥΤΗΝ ΙΔΟΝΤΕΣ ΤΗΝ ΜΑΡΙΑΜ ΟΤΙ
 oikia kai paramutheomai autos eidO ho maria hoti
 n_Dat Sg f Conj vp Pres midD/pasD Nom Pl m pp Acc Sg f vp 2Aor Act Nom Pl m t_Acc Sg f ni proper Conj
HOME AND BESIDE-CLOSING her PERCEIVING THE MARIAM that
 house comforting Mary

ΤΑΧΕΩΣ **ΑΝΕΣΤΗ** **ΚΑΙ** **ΕΞΗΛΘΕΝ** **ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ** **ΑΥΤΗ** **ΔΟΣΑΝΤΕΣ** **ΟΤΙ**
 tacheOs anistEmi kai exerchomai akoloutheO autos dokeO hoti
 Adv vi 2Aor Act 3 Sg Conj vi 2Aor Act 3 Sg vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg f vp Aor Act Nom Pl m Conj
SWIFTLY **she-UP-STOOD** **AND** **OUT-CAME** **THEY-FOLLOW** **to-her** **SEEMing** **that**
 quickly she-rose came-out follow her her supposing

ΥΠΑΓΕΙ **ΕΙΣ ΤΟ** **ΜΝΗΜΕΙΟΝ** **ΙΝΑ** **ΚΛΑΥΧΗ** **ΕΚΕΙ**
 hupagO eis ho mnEmeion hina klaiO ekei
 vi Pres Act 3 Sg Prep t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n Conj vs Aor Act 3 Sg Adv
she-IS-UNDER-LEADING **INTO** **THE** **memorial-vault** **THAT** **she-SHOULD-BE-LAMENTING** **there**
she-is-going-away tomb

11:32 **Η** **ΟΥΝ** **ΜΑΡΙΑΜ** **ΩΣ** **ΗΛΘΕΝ** **ΟΠΟΥ** **ΗΝ** **ΙΗΣΟΥΣ**
 ho oun maria hOs erchomai hopou eimi iEsous
 t_ Nom Sg f Conj ni proper Adv vi 2Aor Act 3 Sg Adv vi impf vxx 3 Sg n_ Nom Sg m
THE **THEN** **MARIAM** **AS** **she-CAME** **THE-?-where** **WAS** **JESUS**
 Mary where^e

32 Then when Mary was come where Jesus was, and saw him, she fell down at his feet, saying unto him, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

ΙΔΟΥΣΑ **ΑΥΤΟΝ** **ΕΠΕΣΕΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΠΟΔΑΣ** **ΛΕΓΟΥΣΑ**
 eidO autos piptO autos pros ho pou legO
 vp 2Aor Act Nom Sg f pp Acc Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Gen Sg m Prep t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m vp Pres Act Nom Sg f
PERCEIVING **Him** **FALLS** **OF-Him** **TOWARD** **THE** **FEET** **sayING**

ΑΥΤΩ **ΚΥΡΙΕ** **ΕΙ** **ΗC** **ΩΔΕ** **ΟΥΚ** **ΑΝ** **ΜΟΥ** **ΑΠΕΘΑΝΕΝ** **Ο**
 autos kurios ei eimi hOde ou an egO apothnEsko ho
 pp Dat Sg m n_ Voc Sg m Cond vi impf vxx 2 Sg Adv hOde ou Part Neg Part pp 1 Gen Sg vi 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m
to-Him **Master !** **IF** **YOU-WERE** **here** **NOT** **EVER** **OF-ME** **FROM-DIED** **THE**
 Lord ! died

ΑΔΕΛΦΟΣ
 adelphos
 n_ Nom Sg m
 brother

11:33 **ΙΗΣΟΥΣ** **ΟΥΝ** **ΩC** **ΕΙΔΕΝ** **ΑΥΤΗΝ** **ΚΛΑΙΟΥΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥC**
 iEsous oun hOs eidO autous klaiO kai ho
 n_ Nom Sg m Conj Adv vi 2Aor Act 3 Sg pp Acc Sg f vp Pres Act Acc Sg f Conj t_ Acc Pl m
JESUS **THEN** **AS** **He-PERCEIVED** **her** **LAMENTING** **AND** **THE**

33 . When Jesus therefore saw her weeping, and the Jews also weeping which came with her, he groaned in the spirit, and was troubled,

ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΑC **ΑΥΤΗ** **ΙΟΥΔΑΙΟΥC** **ΚΛΑΙΟΝΤΑC** **ΕΝΕΒΡΙΜΗΣΑΤΟ** **ΤΩ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ**
 sunerchomai autos ioudaios klaiO embrimaomai ho pneuma
 vp 2Aor Act Acc Pl m pp Dat Sg f a_ Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m vi Aor midD 3 Sg t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n
TOGETHER-COMING **to-her** **JUDA-ans** **LAMENTING** **IN-THUNDERS** **to-THE** **spirit**
 coming-together-with her Jews mutters

ΚΑΙ **ΕΤΑΡΑΣΕΝ** **ΕΑΥΤΟΝ**
 kai tarassO heautou
 Conj vi Aor Act 3 Sg pf 3 Acc Sg m
AND **DISTURBS** **Self**
 himself

11:34 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΟΥ** **ΤΕΘΕΙΚΑΤΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΛΕΓΟΥCΙΝ** **ΑΥΤΩ** **ΚΥΡΙΕ**
 kai legO pou tithEmi autos legO autos kurios
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Part Int vi Perf Act 2 Pl pp Acc Sg m vi Pres Act 3 Pl pp Dat Sg m n_ Voc Sg m
AND **He-said** **?-where** **YE-HAVE-PLACED** **him** **THEY-ARE-sayING** **to-Him** **Master !**
 where ? Lord !

34 And said, Where have ye laid him? They said unto him, Lord, come and see.

ΕΡΧΟΥ **ΚΑΙ** **ΙΔΕ**
 erchomai kai eidO
 vi Pres midD/pasD 2 Sg Conj vm Aor Act 2 Sg
BE-COMING **AND** **BE-PERCEIVING**
 be-you-coming ! be-you-perceiving !

11:35 **ΕΔΑΚΡΥCΕΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥC**
 dakruO ho iEsous
 vi Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
weeps **THE** **JESUS**

35 Jesus wept.

11:36 **ΕΛΕΓΟΝ** **ΟΥΝ** **ΟΙ** **ΙΟΥΔΑΙΟΙ** **ΙΔΕ** **ΠΩC** **ΕΦΙΛΕΙ** **ΑΥΤΟΝ**
 legO oun ho ioudaios eidO pOs phileO autos
 vi impf Act 3 Pl Conj t_ Nom Pl m a_ Nom Pl m vi Aor Act 2 Sg Adv vi impf Act 3 Sg pp Acc Sg m
said **THEN** **THE** **JUDA-ans** **BE-PERCEIVING** **how** **He-WAS-FOND** **him**
 Jews lo ! he-was-fond-of

36 Then said the Jews, Behold how he loved him!

11:37 **ΤΙΝΕC** **ΔΕ** **ΕΞ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΙΠΑΝ** **ΟΥΚ** **ΕΔΥΝΑΤΟ** **ΟΥΤΟC** **Ο**
 tis de ek autos legO ou dunamai houtos ho
 px Nom Pl m Conj Prep pp Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Pl Part Neg vi impf midD/pasD 3 Sg pd Nom Sg m t_ Nom Sg m
ANY **YET** **OUT** **OF-them** **say** **NOT** **was-ABLE** **this** **THE**
 some could this-one

37 And some of them said, Could not this man, which opened the eyes of the blind, have caused that even this man should not have died?

ΑΝΟΙΞΑΣ **ΤΟΥΣ** **ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ** **ΤΟΥ** **ΤΥΦΛΟΥ** **ΠΟΙΗΣΑΙ** **ΙΝΑ** **ΚΑΙ** **ΟΥΤΟΣ**
anoigO ho ophthalmos ho tuphlos poieO hina kai houtos
vp Aor Act Nom Sg m t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m t_ Gen Sg m a_ Gen Sg m vn Aor Act Conj Conj pd Nom Sg m
One-UP-OPENing **THE** **VIEWers** **OF-THE** **BLIND** **TO-DO** **THAT** **AND** **this-one**
one-opening eyes blind-man to-make also this-man

ΜΗ **ΑΠΟΘΑΝΗ**
mE apothnEskO
Part Neg vs 2Aor Act 3 Sg
NO **SHOULD-BE-FROM-DYING**
may-be-dying

11:38 **ΙΗΣΟΥΣ** **ΟΥΝ** **ΠΑΛΙΝ** **ΕΜΒΡΙΜΩΜΕΝΟΣ** **ΕΝ** **ΕΑΥΤΩ** **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΕΙΣ**
iEsous oun palin embriomaomai en heautou erchomai eis
n_ Nom Sg m Conj Adv vp Pres midD/pasD Nom Sg m Prep pf 3 Dat Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg Prep
JESUS **THEN** **AGAIN** **belNG-IN-THUNDERED** **IN** **Self** **IS-COMING** **INTO**
muttering himself

38 Jesus therefore again groaning in himself cometh to the grave. It was a cave, and a stone lay upon it.

ΤΟ **ΜΝΗΜΕΙΟΝ** **ΗΝ** **ΔΕ** **ΣΠΗΛΑΙΟΝ** **ΚΑΙ** **ΛΙΘΟΣ** **ΕΠΕΚΕΙΤΟ** **ΕΠ**
ho mnEmeion eimi de spElaion kai lithos epikeimai epi
t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n vi impf vxx 3 Sg Conj n_ Nom Sg n Conj n_ Nom Sg m vi impf midD/pasD 3 Sg Prep
THE **memorial-vault** **WAS** **YET** **CAVE** **AND** **STONE** **was-ON-LAID** **ON**
tomb it-was was-laid-on

ΑΥΤΩ
autos
pp Dat Sg n
it

11:39 **ΛΕΓΕΙ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΡΑΤΕ** **ΤΟΝ** **ΛΙΘΟΝ** **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΩ**
legO ho iEsous airO ho lithos legO autos
vi Pres Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vm Aor Act 2 Pl t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg m
IS-sayING **THE** **JESUS** **LIFT-YE** **THE** **STONE** **IS-sayING** **to-Him**
take-away-ye !

39 Jesus said, Take ye away the stone. Martha, the sister of him that was dead, saith unto him, Lord, by this time he stinketh: for he hath been [dead] four days.

Η **ΑΔΕΛΦΗ** **ΤΟΥ** **ΤΕΤΕΛΕΥΤΗΚΟΤΟΣ** **ΜΑΡΘΑ** **ΚΥΡΙΕ** **ΗΔΗ** **ΟΖΕΙ**
ho adelphE ho teleutaO martha kurios hEdE ozO
t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f t_ Gen Sg m vp Perf Act Gen Sg m n_ Nom Sg f n_ Voc Sg m Adv vi Pres Act 3 Sg
THE **sister** **OF-THE** **HAVING-deceasED** **MARTHA** **Master !** **ALREADY** **he-IS-ODORING**
one-having-deceased Lord ! he-is-smelling

ΤΕΤΑΡΤΑΙΟΣ **ΓΑΡ** **ΕΣΤΙΝ**
tetartaiois gar eimi
a_ Nom Sg m Conj vi Pres vxx 3 Sg
FOURth **for** **it-IS**
fourth-day

11:40 **ΛΕΓΕΙ** **ΑΥΤΗ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΟΥΚ** **ΕΙΠΟΝ** **ΟΙ** **ΟΤΙ** **ΕΑΝ**
legO aute ho iEsous ou legO su hoti ean
vi Pres Act 3 Sg pp Dat Sg f t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Part Neg vi 2Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Sg Conj Cond
IS-sayING **to-her** **THE** **JESUS** **NOT** **I-said** **to-YOU** **that** **IF-EVER**

40 Jesus saith unto her, Said I not unto thee, that, if thou wouldest believe, thou shouldest see the glory of God?

ΠΙΣΤΕΥΧΣ **ΟΥΝ** **ΤΗΝ** **ΔΟΞΑΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**
pisteuO oun tEn doxa ho theos
vs Aor Act 2 Sg vi Fut midD 2 Sg t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
YOU-SHOULD-BE-BELIEVING **YOU-SHOULD-BE-VIEWING** **THE** **esteem** **OF-THE** **God**
you-should-be-seeing glory

11:41 **ΗΡΑΝ** **ΟΥΝ** **ΤΟΝ** **ΛΙΘΟΝ** **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΗΡΕΝ** **ΤΟΥΣ**
airO oun ton lithos ho de iEsous airO ho
vi Aor Act 3 Pl Conj t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m t_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t_ Acc Pl m
THEY-LIFT **THEN** **THE** **STONE** **THE** **YET** **JESUS** **LIFTS** **THE**
they-take-away

41 Then they took away the stone [from the place] where the dead was laid. And Jesus lifted up [his] eyes, and said, Father, I thank thee that thou hast heard me.

ΟΦΘΑΛΜΟΥΣ **ΑΝΩ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΑΤΕΡ** **ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ** **ΟΙ** **ΟΤΙ** **ΗΚΟΥΣΑΣ**
ophthalmos anO kai legO patEr eucharisteO su hoti akouO
n_ Acc Pl m Adv Conj vi 2Aor Act 3 Sg n_ Voc Sg m vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Sg Conj vi Aor Act 2 Sg
VIEWers **UP** **AND** **said** **FATHER !** **I-AM-thankING** **to-YOU** **that** **YOU-HEAR**
eyes you

ΜΟΥ
egO
pp 1 Gen Sg
OF-ME
me

11:42 **ΕΓΩ** **ΔΕ** **ΗΔΕΙΝ** **ΟΤΙ** **ΠΑΝΤΟΤΕ** **ΜΟΥ** **ΑΚΟΥΕΙΣ** **ΑΛΛΑ** **ΔΙΑ**
egO de eidO hoti pantote egO akouO alla dia
pp 1 Nom Sg Conj vi Plup Act 1 Sg Conj Adv pp 1 Gen Sg vi Pres Act 2 Sg Conj Prep
I **YET** **HAD-PERCEIVED** **that** **always** **OF-ME** **YOU-ARE-HEARING** **but** **THRU**
was-aware me because-of

42 And I knew that thou hearest me always: but because of the people which stand by I said [it], that they may believe that thou hast

sent me.

ΤΟΝ **ΟΧΛΟΝ** **ΤΟΝ** **ΠΕΡΙΕΣΤΩΤΑ** **ΕΙΠΟΝ** **ΙΝΑ**
 ho ochlos ho periistEmi legO hina
 t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m t_ Acc Sg m vp Perf Act Acc Sg m Con vi 2Aor Act 1 Sg Conj
ΤΗ **ΘΡΟΝΓ** **ΤΗ** **ΟΝΕΣ-ΗΑVING-ΑΒΟUΤ-SΤΟΟD** **Ι-said** **ΤΗΑΤ**
 standing-about I-said-it

ΠΙΣΤΕΥΩCΙΝ **ΟΤΙ** **ΣΥ** **ΜΕ** **ΑΠΕCΤΕΙΛΑC**
 pisteuO hoti su egO apostello
 vs Aor Act 3 Pl Conj pp 2 Nom Sg pp 1 Acc Sg vi Aor Act 2 Sg
ΤΗΕY-SΗOULD-BE-BELIEVING **that** **YU** **ME** **commission**

11:43 **ΚΑΙ** **ΤΑΥΤΑ** **ΕΙΠΩΝ** **ΦΩΝΗ** **ΜΕΓΑΛΗ** **ΕΚΡΑΥΓΑCΕΝ** **ΛΑΖΑΡΕ** **ΔΕΥΡΟ**
 kai houtos legO phOnE mega kraugazO lazarus deuro
 Conj pd Acc Pl n vp 2Aor Act Nom Sg m n_ Dat Sg f a_ Dat Sg f vi Aor Act 3 Sg n_ Voc Sg m vm txx vxx 2 Sg
ΑΝD **these** **sayING** **to-SOUND** **GREAT** **He-clamors** **LAZARUS!** **HITHER**
 these-things to-voice loud hither-you !

43 And when he thus had spoken, he cried with a loud voice, Lazarus, come forth.

ΕΞΩ
 exO
 Adv
ΟUΤ
 outside

11:44 **ΕΞΗΛΘΕΝ** **Ο** **ΤΕΘΝΗΚΩC** **ΔΕΔΕΜΕΝΟC** **ΤΟΥC** **ΠΟΔΑC** **ΚΑΙ**
 exerchomai ho thnEskO deO ho pous kai
 vi 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m vp Perf Act Nom Sg m vp Perf Pas Nom Sg m t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m Conj
ΟUΤ-CAME **ΤΗΕ** **one-HAVING-DIED** **HAVING-been-BOUND** **ΤΗΕ** **FEET** **ΑΝD**
 came-out one-having-died HAVING-been-BOUND THE FEET AND

44 And he that was dead came forth, bound hand and foot with graveclothes: and his face was bound about with a napkin. Jesus saith unto them, Loose him, and let him go.

ΤΑC **ΧΕΙΡΑC** **ΚΕΙΡΙΑΙC** **ΚΑΙ** **Η** **ΟΨΙC** **ΑΥΤΟΥ** **CΟΥΔΑΡΙΩ**
 ho cheir keiria kai ho opsis autos soudarion
 t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f n_ Dat Pl f Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f pp Gen Sg m n_ Dat Sg n
ΤΗΕ **HΑΝDΣ** **to-SHEARings** **ΑΝD** **ΤΗΕ** **VIEW** **OF-him** **to-handkerchief**
 to-winding-sheets countenance

ΠΕΡΙΕΔΕΔΕΤΟ **ΛΕΓΕΙ** | [^{WH} ^{WH} ^{WH} ^{NA} ^{NA} ^{NA}] **Ο** **ΙΗCΟΥC** **ΑΥΤΟΙC** | **ΑΥΤΟΙC** **Ο** **ΙΗCΟΥC** |
 perideO legO | [O] IHCYOC AYTOIC | AYTOIC O IHCYOC |
 vi Plup Pas 3 Sg vi Pres Act 3 Sg autos ho iEsous
 pp Dat Pl m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
HAD-been-ΑΒΟUΤ-SΤΟΟD **IS-sayING** **to-them** **ΤΗΕ** **JESUS**
 had-been-bound-about

ΛΥCΑΤΕ **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΑΦΕΤΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΥΠΑΓΕΙΝ**
 luO autos kai aphEmi autos hupagO
 vm Aor Act 2 Pl pp Acc Sg m Conj vm 2Aor Act 2 Pl pp Acc Sg m vn Pres Act
LOOSE-YE **him** **ΑΝD** **FROM-LET** **him** **TO-BE-UNDER-LEADING**
 loose-ye ! let-ye ! to-be-going-away

11:45 **ΠΟΛΛΟΙ** **ΟΥΝ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ** **ΟΙ** **ΕΛΘΟΝΤΕC** **ΠΡΟC** **ΤΗΝ**
 polus oun ek ho ioudaios ho erchomai pros ho
 a_ Nom Pl m Conj Prep t_ Gen Pl m a_ Gen Pl m t_ Nom Pl m vp 2Aor Act Nom Pl m Prep t_ Acc Sg f
ΜΑΝΥ **ΤΗΝ** **ΟUΤ** **OF-THE** **JUDA-ans** **ΤΗΕ** **oneC-COMING** **TOWARD** **ΤΗΕ**
 MANY THEN OUT OF-THE Jews ones-coming TOWARD THE

45 . Then many of the Jews which came to Mary, and had seen the things which Jesus did, believed on him.

ΜΑΡΙΑΜ **ΚΑΙ** **ΘΕΑCΑΜΕΝΟΙ** | ^{WH} ^{NA} **Ο** **Α** | **ΕΠΟΙΗCΕΝ** **ΕΠΙCΤΕΥCΑΝ** **ΕΙC** **ΑΥΤΟΝ**
 maria kai theaomai | O A | poieO pisteuO eis autos
 ni proper Conj theaomai pr Acc Pl n pr Acc Pl n vi Aor Act 3 Sg vi Aor Act 3 Pl Prep pp Acc Sg m
ΜΑΡΙΑΜ **ΑΝD** **gazing** **WHICH** **He-DOES** **ΤΗΕY-BELIEVE** **INTO** **Him**
 Mary AND gazing-at which^(P) believe

11:46 **ΤΙΝΕC** **ΔΕ** **ΕΞ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΠΗΛΘΟΝ** **ΠΡΟC** **ΤΟΥC** **ΦΑΡΙCΑΙΟΥC** **ΚΑΙ**
 tis de ek autos aperchomai pros ho pharisaioC kai
 px Nom Pl m Conj Prep pp Gen Pl m vi 2Aor Act 3 Pl Prep t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m Conj
ΑΝΥ **YET** **ΟUΤ** **OF-them** **FROM-CAME** **TOWARD** **ΤΗΕ** **PHARISEES** **ΑΝD**
 some YET OUT OF-them came-away TOWARD THE PHARISEES AND

46 But some of them went their ways to the Pharisees, and told them what things Jesus had done.

ΕΙΠΑΝ **ΑΥΤΟΙC** **Α** **ΕΠΟΙΗCΕΝ** **ΙΗCΟΥC**
 legO autos hos poieO iEsous
 vi 2Aor Act 3 Pl pp Dat Pl m pr Acc Pl n vi Aor Act 3 Sg n_ Nom Sg m
ΤΗΕY-say **to-them** **WHICH** **DOES** **JESUS**
 told them which^(P)

11:47 **CΥΝΗΓΑΓΟΝ** **ΟΥΝ** **ΟΙ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙC** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΦΑΡΙCΑΙΟΙ** **CΥΝΕΔΡΙΟΝ**
 sunagO oun ho archiereus kai ho pharisaioC sunedrion
 vi 2Aor Act 3 Pl Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Conj t_ Nom Pl m n_ Acc Sg n
ΤΟΓΗΤHER-LED **ΤΗΝ** **ΤΗΕ** **chief-SACRED-oneC** **ΑΝD** **ΤΗΕ** **PHARISEES** **Sanhedrin**
 gathered chief-priests

47 Then gathered the chief priests and the Pharisees a council, and said, What do we? for this man doeth many miracles.

ΚΑΙ **ΕΛΕΓΟΝ** **ΤΙ** **ΠΟΙΟΥΜΕΝ** **ΟΤΙ** **ΟΥΤΟC** **Ο** **ΑΝΘΡΩΠΟC** **ΠΟΛΛΑ**
 kai legO tis poieO hoti houtos ho anthroPos polus
 Conj vi impf Act 3 Pl pi Acc Sg n vi Pres Act 1 Pl Conj pd Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m a_ Acc Pl n
ΑΝD **ΤΗΕY-said** **ΑΝΥ** **WE-ARE-DOING** **that** **this** **ΤΗΕ** **human** **ΜΑΝΥ**
 said what ? seeing-that

ΠΟΙΕΙ
poieO
vi Pres Act 3 Sg
IS-DOING

ΣΗΜΕΙΑ
sEmeion
n_ Acc Pl n
SIGNS

11:48 **ΕΑΝ** **ΑΦΩΜΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΥΤΩΣ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ** **ΕΙΣ**
ean phiEmi autos houtOs pas pisteuO eis
Cond vs 2Aor Act 1 Pl pp Acc Sg m Adv a_ Nom Pl m vi Fut Act 3 Pl Prep
IF-EVER **WE-MAY-BE-FROM-LETTING** **Him** **thus** **ALL** **SHALL-BE-BELIEVING** **INTO**
we-should-be-leaving

48 If we let him thus alone, all [men] will believe on him: and the Romans shall come and take away both our place and nation.

ΑΥΤΟΝ **ΚΑΙ** **ΕΛΕΥΧΟΝΤΑΙ** **ΟΙ** **ΡΩΜΑΙΟΙ** **ΚΑΙ** **ΑΡΟΥΣΙΝ** **ΗΜΩΝ** **ΚΑΙ**
autos kai erchomai ho rhOmaios kai airO hemeis kai
pp Acc Sg m Conj vi Fut midD 3 Pl t_ Nom Pl m a_ Nom Pl m Conj vi Fut Act 3 Pl pp 1 Gen Pl Conj
Him **AND** **SHALL-BE-COMING** **THE** **ROMANS** **AND** **THEY-SHALL-BE-LIFTING** **OF-US** **AND**
shall-be-taking-away

ΤΟΝ **ΤΟΠΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟ** **ΕΘΝΟC**
ho topos kai ho ethnos
t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj t_ Acc Sg n n_ Acc Sg n
THE **PLACE** **AND** **THE** **NATION**

11:49 **ΕΙC** **ΔΕ** **ΤΙC** **ΕΞ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΦΑC** **ΑΡΧΙΕΡΕΥC** **ΩΝ**
heis de tis ek autos kaiaphas archiereus eimi
n_ Nom Sg m Conj px Nom Sg m Prep pp Gen Pl m n_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vp Pres vxx Nom Sg m
ONE **YET** **ANY** **OUT** **OF-them** **CAIAPHAS** **chief-SACRED-one** **BEING**
certain
chief-priest

49 And one of them, [named] Caiaphas, being the high priest that same year, said unto them, Ye know nothing at all,

ΤΟΥ **ΕΝΙΑΥΤΟΥ** **ΕΚΕΙΝΟΥ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΥΜΕΙC** **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑΤΕ**
ho eniautos ekeinos legO autos humeis ou eidO
t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pd Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m pp 2 Nom Pl Part Neg vi Perf Act 2 Pl
OF-THE **year** **that** **said** **to-them** **YOU^(P)** **NOT** **HAVE-PERCEIVED**
are-aware-of

ΟΥΔΕΝ
oudeis
a_ Acc Sg n
NOT-YET-ONE
anything

11:50 **ΟΥΔΕ** **ΛΟΓΙΖΕΘΕ** **ΟΤΙ** **CΥΜΦΕΡΕΙ** **ΥΜΙΝ** **ΙΝΑ** **ΕΙC** **ΑΝΘΡΩΠΟC**
oude logizomai hoti sumpherO humeis hina heis anthrOpos
Adv vi Pres midD/pasD 2 Pl Conj vi Pres Act 3 Sg pp 2 Dat Pl Conj n_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
NOT-YET **YE-ARE-accountING** **that** **it-IS-beING-expedient** **to-YOU^(P)** **THAT** **ONE** **human**
neither **ye-are-reckoning** **to-ye**

50 Nor consider that it is expedient for us, that one man should die for the people, and that the whole nation perish not.

ΑΠΟΘΑΝΗ **ΥΠΕΡ** **ΤΟΥ** **ΛΑΟΥ** **ΚΑΙ** **ΜΗ** **ΟΛΟΝ** **ΤΟ** **ΕΘΝΟC**
apothnEskO huper ho laos kai mE holos ho ethnos
vs 2Aor Act 3 Sg Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj Part Neg a_ Nom Sg n t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n
MAY-BE-FROM-DYING **OVER** **THE** **PEOPLE** **AND** **NO** **WHOLE** **THE** **NATION**
may-be-dying **for-the-sake-of**

ΑΠΟΛΗΤΑΙ
apollumi
vs 2Aor Mid 3 Sg
SHOULD-BE-belING-destroyED
should-be-perishing

11:51 **ΤΟΥΤΟ** **ΔΕ** **ΑΦ** **ΕΑΥΤΟΥ** **ΟΥΚ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΛΛΑ** **ΑΡΧΙΕΡΕΥC**
houtos de apo heautou ou legO alla archiereus
pd Acc Sg n Conj Prep pf 3 Gen Sg m Part Neg vi 2Aor Act 3 Sg Conj n_ Nom Sg m
this **YET** **FROM** **self** **NOT** **he-said** **but** **chief-SACRED-one**
himself **chief-priest**

51 And this spake he not of himself: but being high priest that year, he prophesied that Jesus should die for that nation;

ΩΝ **ΤΟΥ** **ΕΝΙΑΥΤΟΥ** **ΕΚΕΙΝΟΥ** **ΕΠΡΟΦΗΤΕΥCΕΝ** **ΟΤΙ** **ΕΜΕΛΛΕΝ**
eimi ho eniautos ekeinos prophEteuO hoti mellO
vp Pres vxx Nom Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m pd Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj vi impf Act 3 Sg
BEING **OF-THE** **year** **that** **he-BEFORE-AVERS** **that** **WAS-ABOUT**
he-prophesies

ΙΗΣΟΥC **ΑΠΟΘΗCΚΕΙΝ** **ΥΠΕΡ** **ΤΟΥ** **ΕΘΝΟΥC**
iEsous apothnEskO huper ho ethnos
n_ Nom Sg m vn Pres Act Prep t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n
JESUS **TO-BE-FROM-DYING** **OVER** **THE** **NATION**
to-be-dying **for-the-sake-of**

11:52 **ΚΑΙ** **ΟΥΧ** **ΥΠΕΡ** **ΤΟΥ** **ΕΘΝΟΥC** **ΜΟΝΟΝ** **ΑΛΛ** **ΙΝΑ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΤΕΚΝΑ**
kai ou huper ho ethnos monon alla hina kai ho teknon
Conj Part Neg Prep t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n Adv Conj Conj Conj t_ Acc Pl n n_ Acc Pl n
AND **NOT** **OVER** **THE** **NATION** **ONLY** **but** **THAT** **AND** **THE** **offsprings**
for **children**

52 And not for that nation only, but that also he should gather together in one the children of God that were scattered abroad.

ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE	ΘΕΟΥ theos n_ Gen Sg m God	ΤΑ ho t_ Acc Pl n THE	ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΣΜΕΝΑ diaskorpizo vp Perf Pas Acc Pl n ones-HAVING-been-THRU-SCATTERED having-been-scattered	ΣΥΝΑΓΑΓΗ sunago vs 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-TOGETHER-LEADING he-may-be-gathering	ΕΙΣ eis Prep INTO
-------------------------------------------	--------------------------------------------	---------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------

ΕΝ
heis
n_ Acc Sg n
ONE

11:53	ΑΠ apo Prep FROM	ΕΚΕΙΝΗΣ ekeinos pd Gen Sg f that	ΟΥΝ oun Conj THEN	ΤΗΣ ho t_ Gen Sg f THE	ΗΜΕΡΑΣ hEmera n_ Gen Sg f DAY	ΕΒΟΥΛΕΥΣΑΝΤΟ bouleuo vi Aor midD 3 Pl THEY-COUNSEL they-plan	ΙΝΑ hina Conj THAT	ΑΠΟΚΤΕΙΝΩΣΙΝ apokteinO vs Pres Act 3 Pl THEY-MAY-BE-FROM-KILLING they-may-be-killing
-------	----------------------------------	--------------------------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------------	-----------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------

53 Then from that day forth they took counsel together for to put him to death.

ΑΥΤΟΝ
autos
pp Acc Sg m
Him

11:54	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΟΥΝ oun Conj THEN	ΙΗΣΟΥΣ iEsous n_ Nom Sg m JESUS	ΟΥΚΕΤΙ ouketi Adv NOT-STILL no-longer	ΠΑΡΡΗΣΙΑ parrhEsia n_ Dat Sg f to-boldness	ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ peripateo vi impf Act 3 Sg ABOUT-TROD walked	ΕΝ en Prep IN	ΤΟΙΣ ho t_ Dat Pl m THE
-------	--------------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------------------------	----------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------	-------------------------------	-----------------------------------------

54 Jesus therefore walked no more openly among the Jews; but went thence unto a country near to the wilderness, into a city called Ephraim, and there continued with his disciples.

ΙΟΥΔΑΙΟΙΣ ioudaios a_ Dat Pl m JUDA-ans Jews	ΑΛΛΑ alla Conj but	ΑΠΗΛΘΕΝ aperchomai vi 2Aor Act 3 Sg FROM-CAME came-away	ΕΚΕΙΘΕΝ ekeithen Adv thence	ΕΙΣ eis Prep INTO	ΤΗΝ ho t_ Acc Sg f THE	ΧΩΡΑΝ chOra n_ Acc Sg f SPACE country	ΕΓΓΥΣ eggus Adv NEAR	ΤΗΣ ho t_ Gen Sg f OF-THE the	ΕΡΗΜΟΥ erEmos a_ Gen Sg f DESOLATE wilderness
-----------------------------------------------------------------	------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------------	----------------------------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

ΕΙΣ eis Prep INTO	ΕΦΡΑΙΜ ephrain ni proper EPHRAIM	ΛΕΓΟΜΕΝΗΝ legO vp Pres Pas Acc Sg f belNG-said	ΠΟΛΙΝ polis n_ Acc Sg f city	ΚΑΚΕΙ kakei Adv Con AND-there	ΕΜΕΙΝΕΝ menO vi Aor Act 3 Sg He-REMAINS	ΜΕΤΑ meta Prep WITH	ΤΩΝ ho t_ Gen Pl m THE	ΜΑΘΗΤΩΝ mathEtEs n_ Gen Pl m LEARNers disciples
-----------------------------------	--------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	----------------------------------------------	-----------------------------------------------	---------------------------------------------------------	-------------------------------------	----------------------------------------	--------------------------------------------------------------------

11:55	ΗΝ eimi vi impf vxx 3 Sg WAS	ΔΕ de Conj YET	ΕΓΓΥΣ eggus Adv NEAR	ΤΟ ho t_ Nom Sg n THE	ΠΑΣΧΑ pascha Aramaic PASSOVER	ΤΩΝ ho t_ Gen Pl m OF-THE	ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaios a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews	ΚΑΙ kai Conj AND	ΑΝΕΒΗΚΑΝ anabainO vi 2Aor Act 3 Pl UP-STEPPed went-up
-------	----------------------------------------------	--------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------------	-----------------------------------------------	-------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	----------------------------------	--------------------------------------------------------------------------

55 And the Jews'passover was nigh at hand: and many went out of the country up to Jerusalem before the passover, to purify themselves.

ΠΟΛΛΟΙ polus a_ Nom Pl m MANY	ΕΙΣ eis Prep INTO	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ ierosoluma n_ Acc Sg f JERUSALEM	ΕΚ ek Prep OUT	ΤΗΣ ho t_ Gen Sg f OF-THE	ΧΩΡΑΣ chOra n_ Gen Sg f SPACE country	ΠΡΟ pro Prep BEFORE	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m THE	ΠΑΣΧΑ pascha Aramaic PASSOVER	ΙΝΑ hina Conj THAT
-----------------------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------------------------------------	--------------------------------	-------------------------------------------	----------------------------------------------------------	-------------------------------------	----------------------------------------	-----------------------------------------------	------------------------------------

ΔΗΝΙΩΣΙΝ
hagnizo
vs Aor Act 3 Pl
THEY-SHOULD-BE-PURIFYING

ΕΑΥΤΟΥΣ
heautou
pf 3 Acc Pl m
selves
themselves

11:56	ΕΖΗΤΟΥΝ zEteO vi impf Act 3 Pl THEY-SOUGHT	ΟΥΝ oun Conj THEN	ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous n_ Acc Sg m JESUS	ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΛΕΓΟΝ legO vi impf Act 3 Pl THEY-said said	ΜΕΤ meta Prep WITH	ΑΛΛΗΛΩΝ allEIOn pc Gen Pl m one-another	ΕΝ en Prep IN	ΤΩ ho t_ Dat Sg n THE
-------	------------------------------------------------------------	-----------------------------------	----------------------------------------	-------------------------------------------------	----------------------------------	----------------------------------------------------------------	------------------------------------	---------------------------------------------------------	-------------------------------	---------------------------------------

56 Then sought they for Jesus, and spake among themselves, as they stood in the temple, What think ye, that he will not come to the feast?

ΙΕΡΩ hieron n_ Dat Sg n SACRED-place sanctuary	ΕΣΤΗΚΟΤΕΣ histEmi vp Perf Act Nom Pl m HAVING-STOOD standing	ΤΙ tis pi Acc Sg n ANY what ?	ΔΟΚΕΙ dokeO vi Pres Act 3 Sg it-IS-SEEMING	ΥΜΙΝ humeis pp 2 Dat Pl to-YOU ^(p) to-ye	ΟΤΙ hoti Conj that	ΟΥ ou Part Neg NOT	ΜΗ mE Part Neg NO
-------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------	------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	-----------------------------------

ΕΛΘΗ
erchomai
vs 2Aor Act 3 Sg
He-MAY-BE-COMING

ΕΙΣ
eis
Prep
INTO

ΤΗΝ
ho
t_ Acc Sg f
THE

ΕΟΡΤΗΝ
heortE
n_ Acc Sg f
FESTIVAL

11:57	ΔΕΔΩΚΕΙΣΑΝ didOmi vi Plup Act 3 Pl Att HAD-GIVEN	ΔΕ de Conj YET	ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereus n_ Nom Pl m chief-SACRED-ones chief-priests	ΚΑΙ kai Conj AND	ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaiois n_ Nom Pl m PHARISEES	ΕΝΤΟΛΑΣ entole n_ Acc Pl f directions	ΙΝΑ hina Conj THAT
-------	------------------------------------------------------------------	--------------------------------	---------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------	---------------------------------------	-------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	------------------------------------

57 Now both the chief priests and the Pharisees had given a commandment, that, if any man knew where he were, he should shew [it], that they

might take him.

ΕΑΝ	ΤΙς	ΓΝΩ	ΠΟΥ	ΕΣΤΙΝ	ΜΗΝΥΧ	ΟΠΩς
ean	tis	ginOskO	pou	eimi	mEnuO	hopOs
Cond	px Nom Sg m	vs 2Aor Act 3 Sg	Part Int	vi Pres vxx 3 Sg	vs Aor Act 3 Sg	Adv
IF-EVER	ANY	MAY-BE-KNOWING	?-where	He-IS	he-SHOULD-BE-DIVULGING	WHICH-how
	anyone		where ?		he-should-be-divulging-it	so-that

ΠΙΑσΩCΙΝ	ΑΥΤΟΝ
piazO	autos
vs Aor Act 3 Pl	pp Acc Sg m
THEY-SHOULD-BE-arrestING	Him